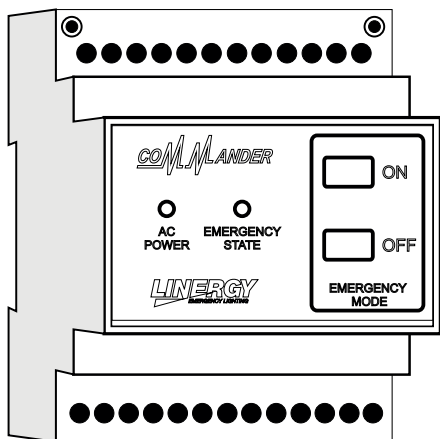


DISPOSITIVO DI CONTROLLO REMOTO PER LA MESSA IN STATO DI RIPOSO DELLE LAMPADIE DI EMERGENZA COMMANDER

LINERGY
EMERGENCY LIGHTING

MADE IN ITALY



GENERALITÀ:

Il Commander è un dispositivo atto a porre le lampade di emergenza nello stato di riposo. Lo stato di riposo è uno stato nel quale la lampada è disabilitata a funzionare in emergenza, in questo modo si risparmia la scarica della batteria.

DESCRIZIONE:

- Led verde spia presenza rete e ricarica della batteria.
- Led verde spia per indicazione di Stato di emergenza.
- Tasto ON per abilitazione lampade.
- Tasto OFF per disabilitazione lampade e messa nello stato di riposo.
- Conforme alla normativa europea CEI EN 60598-2-22.

FUNZIONAMENTO:

- In presenza di rete i due led spia verdi sono entrambi accesi. Quando si verifica una interruzione della corrente elettrica è possibile spegnere le lampade di emergenza tramite il comando OFF del Commander, (il led di stato di emergenza si spegne). Premendo il tasto ON è quindi possibile riabilitare le lampade al funzionamento, (il led di stato di emergenza si accende).
- Il segnale di abilitazione e di disabilitazione del Commander hanno la durata di circa un paio di secondi. Una pressione del tasto ON fatta prima che siano passati due secondi dalla pressione del tasto OFF, così come una pressione del tasto OFF prima che siano passati due secondi da una precedente pressione del tasto ON, non avranno nessun effetto.
- Quando durante una emergenza è stato premuto il tasto OFF e le lampade di emergenza si sono disabilite, al ritorno della rete le lampade si riabilitano automaticamente senza la necessità di dovere ripremere il tasto ON del Commander. In presenza di rete sulle lampade non è possibile disabilitare le lampade di emergenza tramite il Commander, una eventuale pressione del tasto OFF non avrà nessun effetto.
- Le lampade di emergenza sono protette contro tutti i guasti che si possono verificare lungo la linea tra il Commander e le lampade: se durante una emergenza i terminali che collegano il Commander alle lampade vengono aperti o vengono cortocircuitati le lampade di emergenza continueranno a funzionare regolarmente.

AVVERTENZE:

- L'apparecchio contiene una batteria ermetica ricaricabile al Ni-Cd che viene venduta inizialmente scarica, il corretto funzionamento è garantito solo dopo una prima ricarica di 48h. Successivamente il tempo di ricarica sarà di 24h da un precedente utilizzo.

CONNESSIONI:

- Ponticellare i terminali 4 e 5 del Commander.
- Collegare il terminale A del Commander al termin. A delle lampade.
- Collegare il terminale B del Commander al termin. B delle lampade.
- Collegare la rete ai terminali 20 e 22 del Commander.
- I terminali 6 e 7 ed 8 e 9 sono in corto, è quindi possibile collegare in parallelo due linee di lampade.
- È possibile collegare più lampade in parallelo fino ad un max di 120.
- Contenitore a 4 moduli compatibile con il montaggio su guide DIN.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS

ALIMENTAZIONE / POWER SUPPLY	230Vac - 50Hz
POTENZA ASSORBITA / POWER ABSORPTION	2VA
GRADO DI PROTEZIONE / PROTECTION DEGREE	IP20
CLASSE DI ISOLAMENTO / INSULATING CLASS	II
BATTERIA / BATTERY	Ni-Cd 6V 700mAh
TENSIONE DI IMPULSO / VOLTAGE PULSE	± 6V
DURATA DELL'IMPULSO / DURATION OF THE PULSE	2 sec
MASSIMA LUNGHEZZA FILO / MAX CABLE LENGHT	500m SEZIONE SECTION 1mm²
PESO / WEIGHT	230g
MASSIMO NUMERO DI LAMPADIE / MAX LAMPS NUMBER	120

GENERALITIES:

The Commander is a device suitable to put the emergency lamps in the rest mode.

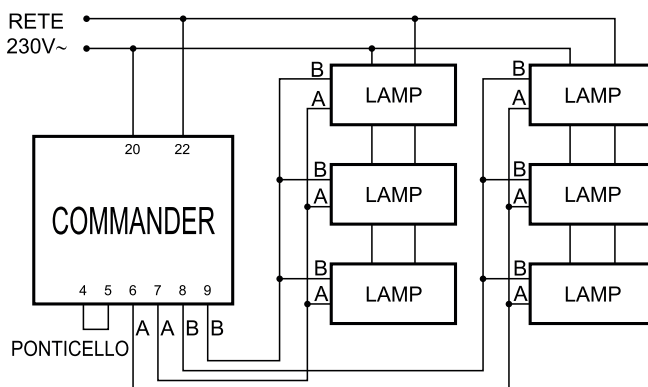
The rest mode is the mode of the lamp when it is disabled to work in emergency to save the batteries.

DESCRIPTION:

- Green led for the presence of the supply and recharge of the batteries.
- Green led for the indication of the emergency state.
- ON button for the abilitation of the lamps.
- OFF button for the disabilitation of the lamps and stand-by mode.
- According to the rules CEI EN 60598-2-22.

OPERATION:

- With the power supply on the Green Led and the Green Led are both ON. When the power supply is interrupted it is possible to turn the lamps off with the OFF button of the Commander. Pushing the ON button it is possible to abilitate the lamps to operation. The Green led will light.
- The ON and the OFF pulse of the Commander have the duration of about 2 seconds. Wait this time before push again.
- When the lamps are put in the rest mode during an emergency, they will automatically abilitate when the power supply come back. A pression of the OFF button when the power is on will have no effect.
- The emergency lamps are protected from all the damages that may occur on the line between the Commander and the Lamps: if during an emergency the terminals that connect the Commander to the



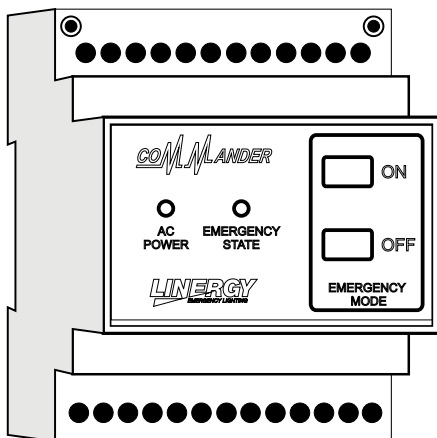
WARNINGS:

- The device contains hermetics rechargeable Ni-Cd batteries that are sold initially uncharged the correct working is guaranteed only after a first charge of 48h. Afterwards the charge time will be 24h long.

CONNECTIONS:

- Shunt the terminals 4 and 5 of the Commander.
- Connect the terminal A of the Commander to terminal A of the lamps.
- Connect the terminal B of the Commander to terminal B of the lamps.
- Connect the power supply to the terminals 20 and 22.
- Terminals 6-7 and 8-9 are shunt together. It is so possible to connect in parallel two lines of lamps.
- It is possible to connect a max of 120 lamps in total.
- Case 4 modules compatible with the DIN rail system.

TELECOMMANDE POUR INTERROMPRE OU REACTIVER A DISTANCE L'ALLUMAGE DES LUMINAIRES COMMANDER



La commande à distance permet la mise au repos ou la réactivation d'une manière centralisée des luminaires de secours. En d'autres mots, elle permet l'extinction ou le ré-allumage des luminaires allumés en secours, ce qui permet d'éviter la décharge des batteries et allonge donc leur durée de vie.

DESCRIPTION:

- Led Vert présence de tension et recharge des batteries.
- Led vert : lampe activer.
- Bouton ON : activation des lampes.
- Bouton OFF : désactiver les lampes et mise en état de repos.
- Conformité aux normes CEI EN 60598-2-22.

FONCTIONNEMENT:

- En présence de tension, les 2 Leds Vertes sont allumées. En cas de coupure de courant il est possible d'éteindre les éclairages de sécurité par le commandement OFF.
- Le signal d'interruption et de réactivation du Commander ont une durée de deux secondes.
Pendant cette courte durée le faite d'appuyer sur le bouton OFF ou ON n'aura aucun effet.

Lors d'une urgence, si le bouton OFF à été enclencher les lampes seront mises en état de repos. Après que le courant soit revenu, les lampes ce remettront automatiquement en marche sans avoir besoin d'appuyer sur le bouton ON. En présence de tension la fonction du bouton OFF sera sans effet.
- Les éclairages de sécurité sont protégés contre toutes les pannes qui pourrait survenir le long de la ligne entre le Commander et les lampes: même si le raccordement des phases entre le Commander et l'éclairage venait à être endommager ou court-circuitées, cela n'empêchera pas le fonctionnement des lampes d'urgence.

ATTENTION :

-L'appareil contient des batteries Ni-Cd hermétique qui sont livré en état non chargé. Pour bénéficier d'une autonomie optimale il est important de charger la batterie pendant 48h la première fois, ensuite le temps de recharge sera de 24h.

CONNECTIONS:

- Mettre une connections entre les phases 4 et 5 du Commander.
- Réunir la phase A du Commander à la phase A des lampes.
- Réunir la phase B du Commander à la phase B des lampes.
- Connecter l'alimentation aux phases 20 et 22 du Commander.
- Les phases 6-7 et 8-9 sont alimentées, il est donc possible de connecter en parallèle deux autres lignes de lampes.
- Il est possible de connecter en ligne parallèle jusqu'à 120 lampes.
- Elément à 4 modules compatibles avec l'assemblage sur guides DIN.

CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

VOLTAGE / Elektrische voeding	230Vac - 50Hz
Courant / Elektrisch verbruik	2VA
Degré de protection / Beschermingsveiligheid	IP20
Degre d'isolement / Isoleergraad	II
Batterie / Batterij	Ni-Cd 6V 700mAh
Tension voltage / Spanning impuls	±6V
Duurtijd van impuls / Duurtijd van impuls	2 sec
Longuer max. du cable / Max. kabellengte	500m SECTION ☐ 1mm ²
Poid / Gewicht	230g
Nombre max. de lampe / Max. aantal lampen	120

ALGEMEEN :

De Commander laat de veiligheidsverlichting toe om in rusttoestand te verblijven. In deze toestand werkt de lamp enkel en alleen maar wanneer er een noodtoestand optreed. Daardoor vermijdt men dat de batterij onnodig ontlad.

BESCHRIJVING:

- Groen Led: het apparaat is onder hoogspanning en de batterij wopgeladen
 - groen led: het apparaat is in werking
 - ON knop: aansteken van de lampen.
 - OFF knop: uitsteken van de lampen en rustoestand inschakelen.
- Conform volgens de normen CEI EN 60598-2-22.

WERKING:

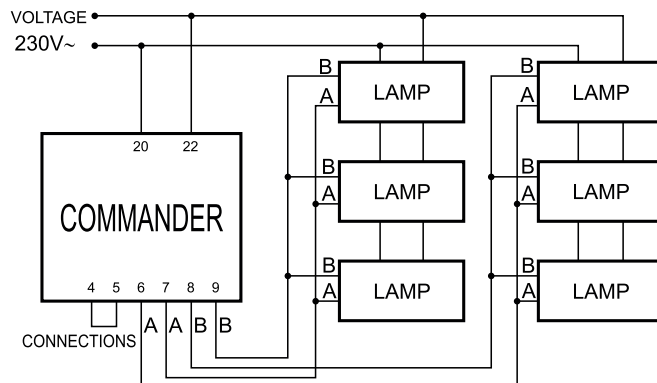
- De 2 groene Led branden wanneer het apparaat onder hoogspanning is. Indien de stroom uitvalt, is het mogelijk de veiligheidsverlichting uit te doen via de knop OFF.
- de duurtijd van de onderbrekings- en aan signaal bedraagt 2seconden, gedurende deze duurtijd zal het geen effect hebben indien men op de OFF en of ON knop drukt.
- Indien de lampen tijdens een noodsituatie in rest mode worden gezet, zullen ze automatisch als de noodsituatie voorbij is in werking treden.
- Op de OFF knop drukken wanneer er stroom is zal geen effect hebben .
- De noodlampen zijn beveiligd tegen mogelijke schade op de lijn dat de Commander verbind met de lampen; tijdens een noodsituatie zullen de lampen blijven werken ook al zijn de verbindingdraden beschadigd.

WAARSCHUWING:

Het apparaat bevat oplaadbare hermetische Ni-Cd batterijen die bij eerst gebruik 48u moeten opladen voor een optimaal gegarandeerd gebruik. Nadien is de oplaadtijd 24u.

CONNECTIES

- verbind de fasen 4 en 5 van de Commander met elkaar.
 - Sluit fase A van de Commander met fase A van de lampen.
 - Sluit fase B van de Commander met fase B van de lampen.
 - Sluit de elektrische voeding met fase 20 en 22.
 - Fase 6-7 en 8-9 zijn met elkaar verbonden. Het is mogelijk om parallel 2 draden van andere lampen te verbinden.
 - In totaal is het mogelijk om een maximum van 120 lampen te verbinden.
- Element met 4modules verenigbaar met het DIN rail systeem.



REST MODE MODELS

STANDARD - INHIBITION

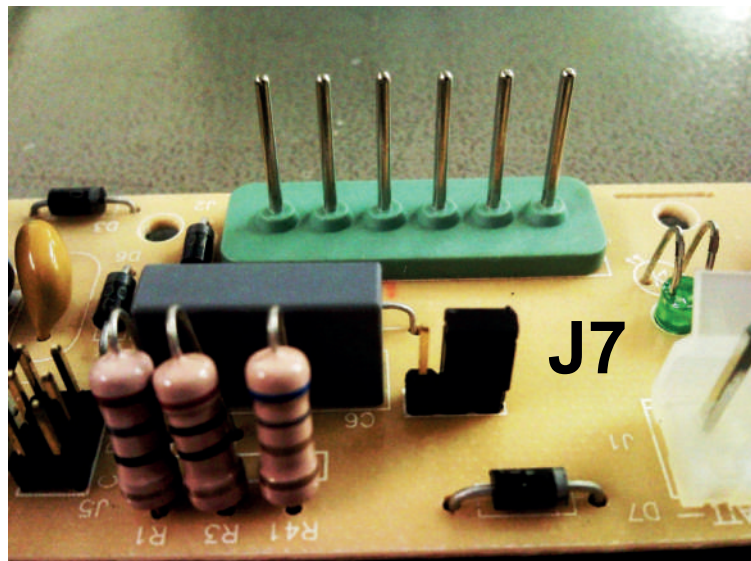


Fig.1

N.B. Dovendo collegare insieme i morsetti A e B di diversi prodotti evitare di collegare il morsetto A di qualche prodotto col morsetto B di altri prodotti.

N.B. When connecting together the A and B terminals of many products avoid connecting The A terminal of some products with the B terminal of some other products.

COMMANDER

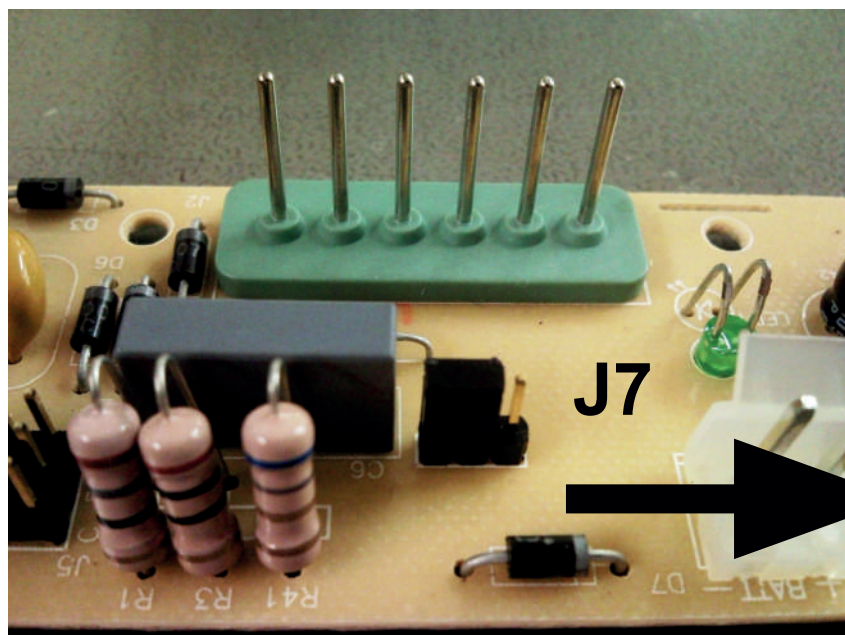


Fig.2

Spostare il jumper J7 come in figura "REST MODE"
Move the J7 jumper as shown in the picture "REST MODE"

ENERGY TEST MODELS

CONFIGURAZIONE DEL PRODOTTO PER L'UTILIZZO DEL COMMANDER:
HOW TO CONFIGURE THE PRODUCT FOR THE USE WITH COMMANDER:

1. Collegare il Commander ai morsetti A e B della lampada (rispettare la polarità).
2. Tenere premuto Commander OFF per 11 secondi circa.
Tutti i prodotti sono ora in modalità INIBIZIONE.
3. Tenere premuto Commander ON per 11 secondi circa. Tutti i prodotti sono ora in modalità REST MODE.

Se è necessario ritornare in modalità INIBIZIONE tenendo premuto Commander OFF per 11 secondi circa

- 1. Connect the Commander to the A and B terminals of the fitting. (respect the polarity).*
- 2. Keep pushed Commander OFF for about 11 seconds. Now all the products are in the INHIBITION mode.*
- 3. Keep pushed Commander ON for about 11 seconds. Now all the products are in the REST MODE.*

If it is necessary to go back to the INHIBITION mode, keep pushed Commander OFF for about 11 seconds.

NOTE

Dovendo collegare insieme i morsetti A e B di diversi prodotti evitare di collegare il morsetto A di qualche prodotto col morsetto B di altri prodotti.

When connecting together the A and B terminals of many products avoid connecting The A terminal of some products with the B terminal of some other products.

Spostare il jumper J7 come in figura "REST MODE"

Move the J7 jumper as shown in the picture "REST MODE"